1

Liaison Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 novembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant le mariage des officiers des cadres actifs dès leur sortie de l'Ecole Royale Militaire", a donné en sa séance du 5 décembre 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e November 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij aan de officieren van het actief kader toelating wordt verleend om in het huwelijk te treden zodra zij de Koninklijke Militaire School hebben verlaten, heeft ter zitting van 5 December 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL ABROGEANT LES ARRETES ROYAUX DU 8 NOVEMBRE 1930 ET DU 25 JUILLET 1938 QUI CONCERNENT LE MARIAGE DES OFFICIERS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le décret impérial du 16 juin 1808 concernant le mariage des militaires en activité de service;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 8 novembre 1930 qui dispose que les officiers d'infanterie, de cavalerie, d'artillerie et du corps de transports ne sont pas autorisés à contracter mariage avant d'avoir terminé le cours de perfectionnement pour sous-lieutenants donné à l'école d'arme;

2° l'arrêté royal du 25 juillet 1938 qui complète l'arrêté précédent.

Article 2.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT OPHEFFING VAN DE KONINKLIJKE BESLUITEN VAN 8 NOVEMBER 1930 EN 25 JULI 1938 BETREFFENDE HET HUWELIJK VAN DE OFFICIEREN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL

Gelet op het keizerlijk decreet van 16 Juni 1808 betreffende het huwelijk der militairen in actieve dienst;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 8 November 1930 bepalend dat de officieren van infanterie, ruiterij, artillerie en vervoerkorps niet in het huwelijk mogen treden voordat zij de volmakingscursus voor onderluitenants, in de wapenschool, voleind hebben;

2° het koninklijk besluit van 25 Juli 1938 tot aanvulling van voormeld besluit.

.../...

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

R. DECKMYN.